

# Sixteenth Sunday in Ordinary Time

## Decimosexto Domingo del Tiempo Ordinario

“There is need of only  
one thing. Mary has chosen  
the better part and it  
will not be taken from her.”

Luke 10:42

“Una sola es necesaria.  
María ha elegido la  
mejor parte, que no le  
será quitada.”

Lucas 10, 42



## IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Querida FAMILIA de San Juan Bautista,

¡Festival y Festival y Festival! Ahí estamos a la puerta de nuestro festival año #39. Digo que es “nuestro” porque es todos “manos a la obra”. Si no pueden ayudar deben traer el evento a la atención de otros que lo desconozcan. Lancaster es muy móvil y tenemos nuevos ciudadanos que se mudan aquí constantemente. Todos debemos venir a comprar algo. El caso es que yo siempre pago por lo que me como. No lo acepto gratis, aunque trabaje en el festival. Es mi deber apoyar el esfuerzo de tantos y ya que los dineros van al presupuesto anual se que es necesario no desperdiciar nada.

Les pedimos que se lleven materiales de la promoción – el poster y lo coloquen en su lugar de empleo, en Facebook, Twitter, Instagram, Watsapp, y los demás medios de la comunicación que ustedes usan.

Hay algo muy lindo que debemos todos recordar. El festival es una oportunidad de servir a la comunidad en general. Que todos los que lleguen aquí entre nosotros puedan sentir el servicio que les hacemos con la sonrisa del corazón. Y que vean la sonrisa sobre nuestros labios para gloria de Dios.

Que Dios los bendiga,  
Padre Luis Rodríguez

Dear FAMILY of San Juan Bautista,

Festival and Festival and Festival! There we are at the door of our festival year 39. I say it's "ours" because it's all "hands on." If you cannot help then pray, you should bring the event to the attention of others who do not know it. Lancaster is very mobile and new citizens are moving here constantly. And we must all come and buy something. The fact is that I always pay for what I eat. I don't accept it for free, even if I work at the festival. I should support the efforts of so many and since the money goes to the annual budget I know that it is necessary to waste nothing.

We ask you to please take promotional materials – the poster and put it in your place of employment, on Facebook, Twitter, Instagram, Watsapp, and the other media you use.

There is something very nice that we must all remember. The festival is an opportunity to serve the greater community. May all who come here among us feel the service we do for them with the smile of our hearts. And may they see the smile on our lips for the glory of God.

May God bless you,  
Father Luis Rodríguez

### Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

La oración ha sido siempre parte de la herencia cristiana. El salterio hace mucho tiempo que es el libro de oración de la Iglesia junto con algunos himnos y cánticos, que provienen de otros libros de la Biblia, tanto del Antiguo como del Nuevo Testamento. Entre las oraciones más hermosas que tenemos se encuentra el *Magnificat* de María, el *Benedictus* de Zacarías y el *Nunc Dimittis* de Simeón, todos en el Evangelio de Lucas (Lucas 1:46–55; 1:68–79; 2:29–32).

Lo más importante es que Jesús oró. Piensa en eso por un momento. Jesús, el Hijo de Dios, la Palabra hecha carne, Hijo único del Padre, oró. Sabemos que se retiró a orar solo. Así lo hizo antes de los momentos más importantes de su ministerio, como cuando fue a escoger a los que estarían más cerca de él. Pero podemos asumir con seguridad que lo hacía como un hábito.

Por eso merece nuestra atención que, cuando uno de los discípulos le pidió que los enseñaran a orar, Jesús respondió con el Padrenuestro. Esta oración revela el corazón de Jesús y nos dice cómo debemos hablar con el Padre. La oración consta de dos partes: la primera bendice al Padre y le pide su presencia en el mundo, la segunda suplica a Dios por nuestras necesidades básicas de alimento, perdón y fidelidad.

Las parábolas que le siguen nos exhortan a perseverar y persistir en nuestra oración, porque Dios es un Padre que nos dará lo más vital, o sea, su Espíritu Santo a todos los que lo pidan. Continúa llamando, continúa pidiendo. Dios te responderá.

### Reflecting on God's Word

Prayer has always been part of the Christian heritage. The book of Psalms long ago became the prayer book of the church, along with some hymns and canticles from other books of the Bible, both Old and New Testaments. Among the most beautiful prayers we have are the *Magnificat* of Mary, the *Benedictus* of Zechariah, and the *Nunc Dimittis* of Simeon, all in the Gospel of Luke (Luke 1:46–55; 1:68–79; 2:29–32).

Most importantly, Jesus prayed. Think about that for a moment. Jesus, the Son of God, the Word made flesh, the only begotten Son, prayed. We know that he went off by himself to pray. He did this before some of the most important moments in his ministry, like before he chose those who would be with him. But it is safe to assume that he did it as a habit.

So when one of the disciples asked him to teach them to pray and Jesus responded with the Our Father, it deserves our attention. This prayer reveals the heart of Jesus, and tells us how we should speak to the Father. The prayer has two parts: blessing the Father and calling for his presence in the world, then turning to God for our basic needs of food, forgiveness, and fidelity.

The parables that follow call us to persevere and persist in prayer because God is a Father who will give us his life-blood, in this case, the Holy Spirit, to all who ask. Continue to knock, continue to ask. God will respond.



425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

#### HORARIOS DE MISA

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Primer Sábado del mes 9:00 AM

#### HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

##### **Sábado, 16 de Julio — Virgen del Carmen**

11:00 AM Bautismos

2:00 PM Quinceañera

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — Luis y Jaime Vela †

##### **Domingo, 17 de Julio - 16° Domingo de Tiempo Ordinario**

9:00 AM MASS — Juana "Jenny" García †

10:30 AM MISA — Por las familias de San Juan Bautista

12:30 PM MISA — Félix Pérez Alvarado y Gloria Pacheco †

##### **Lunes, 18 de Julio — San Camilo de Lelis**

5:00 PM Practica de Monaguillos (cafetería)

6:30 PM Misa — Edita Tapia †

##### **Martes, 19 de Julio**

9:00 AM MISA — San Antonio de Padua

##### **Miércoles, 20 de Julio — San Apolinar**

9:00 AM MISA — Por el bienestar de Sarah Hernández

7:00 PM Grupo de Hombres "Hermanos en Cristo" (plaza)

7:00 PM Circulo de Oración (cafetería)

##### **Jueves, 21 de Julio — San Lorenzo de Brindis**

6:30 PM MISA — Rosa Miura †

7:00 PM Movimiento Juan 23 (Plaza)

##### **Viernes, 22 de Julio — Santa María Magdalena**

9:00 AM MISA — Christian Guzmán, Ana López †

7:00 PM Ultreya para Cursillistas

##### **Sábado, 23 de Julio — Santa Brígida**

9:30 AM Clase Pre bautismal para Padres y Padrinos

2:00 PM Boda — Pocasangre/García

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — Carmen Burgos, Reinaldo Vera †

##### **Domingo, 24 de Julio - 17° Domingo de Tiempo Ordinario**

9:00 AM MASS — Ivonne Barreto †

10:30 AM MISA — Luisa Prado †

12:30 PM MISA — Por las familias de San Juan Bautista

#### Corresponsabilidad de la Parroquia / Parish Stewardship

##### **2 y 3 de Julio del 2022**

99 Sobres rosados / pink	\$ 2,293.00
17 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 1,175.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,327.90
0 Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 0.00
Otros / Others	\$ 5.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 4,800.70</b>

##### **Reporte Semanal / Weekly Report**

<b>Presupuesto Semanal / Weekly Budget</b>	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 4,800.70
Diferencia / Difference	- (1,199.30)

##### **Colectas hasta el momento / Year to Date Collections**

Presupuesto / Budget 2022-2023	\$ 12,000.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 11,287.60
Deficit / Deficit	\$ 486.90

#### Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 68,184.79
Donaciones recibidas / Donations 07/03/2022	\$ 65.00
<b>Balance</b>	<b>\$ 6,750.21</b>

#### Cambios de Horario durante el Festival *Changes in Schedule during our Festival*

##### MIÉRCOLES 27 DE JULIO

• Misa - 9:00 AM

##### JUEVES 28 DE JULIO

• Misa - 9:00 AM

##### VIERNES 29 DE JULIO

• Misa - 9:00 AM

##### SÁBADO 30 DE JULIO

• Confesiones - 3:00 PM

• Misa - 4:00 PM

#### SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ♦ Julio 16 y 17 — Sistema de Calefacción / Heating Fund
- ♦ Julio 30 y 31 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt
- ♦ Agosto 13 y 14 — Apelo Diocesano / Diocesan Appeal
- ♦ Agosto 20 y 21 — Sistema de Calefacción / Heating Fund
- ♦ Agosto 27 y 28 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt

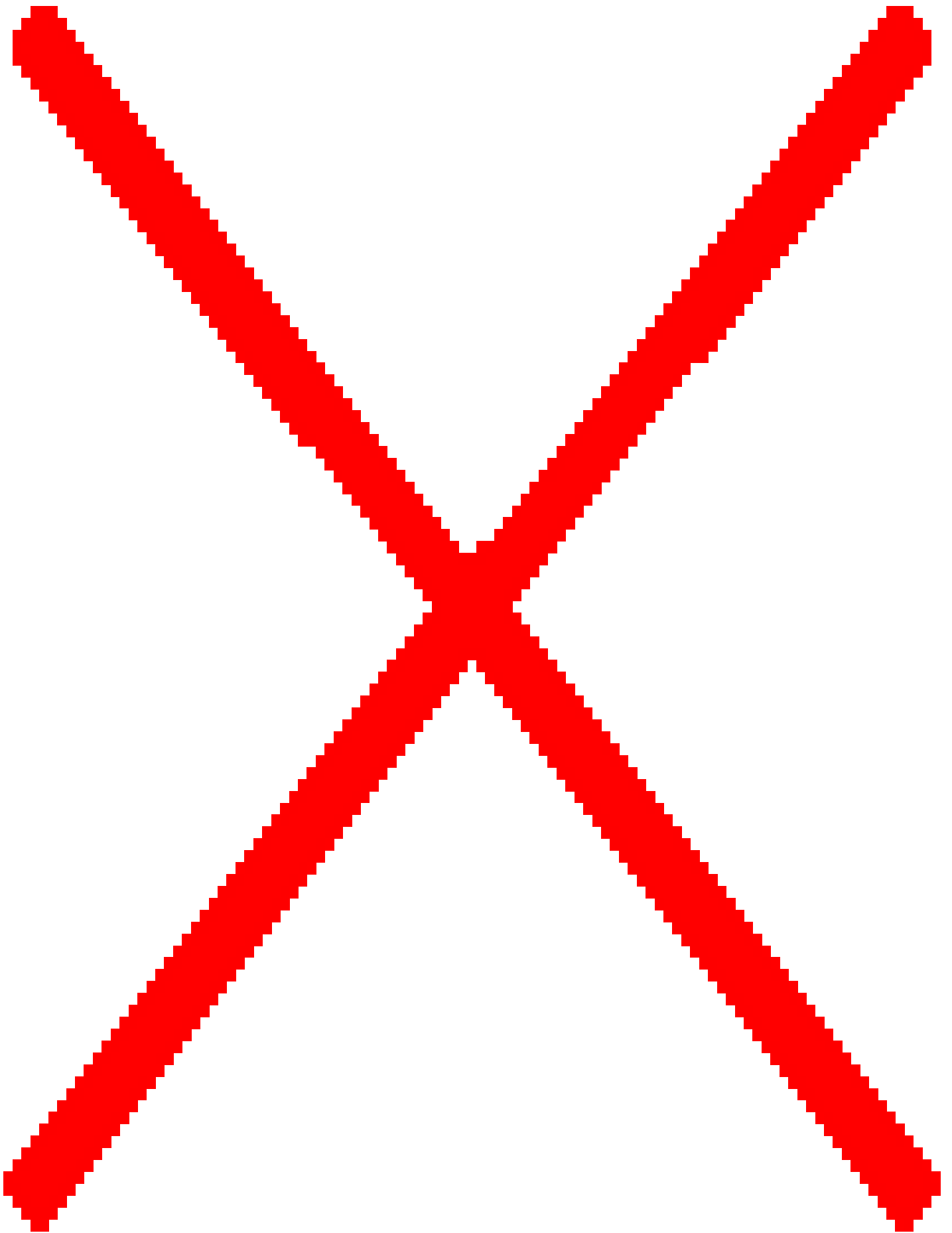
#### MISA — para Voluntarios / Festival



Invitamos a **todas** las personas que trabajaran como voluntarios en el Festival a participar de la Santa Misa el **Lunes, 25 de Julio, a las 6:30 PM** para prepararnos espiritualmente para esta bella tarea que se aproxima.

*We invite all Festival volunteer workers to join us for Holy Mass on Monday, July 25<sup>th</sup> at 6:30 PM as we prepare ourselves spiritually for the*

*beauty of the Festival.*



## FESTIVAL SAN JUAN BAUTISTA 2022

### REUNIÓN — SEGURIDAD

Si usted puede ayudar en la Seguridad durante el Festival, por favor anote su nombre en la lista que se encuentra en el tablero o llame la oficina parroquial

*If you can help in the Security during the Festival, please write your name in the list found in the bulletin board or call the parish office*

### MONTAR LOS KIOSCOS / Set up

Esta semana continuaremos con los arreglos para el Festival. Llame la oficina parroquial y se le podrá informar las áreas en las que estaremos trabajando cada día.

*This week we will continue working with the setup for the Festival. Call the parish office and you can be informed of the areas we will be working on each day.*

### VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

**Por las intenciones de la Familia Cruz Valentín**

*The lamp near the Blessed Sacrament reminds us of the sacramental Presence of Jesus Christ. You may have the lamp burn for the intention of a sick or deceased loved one by calling the parish office. Donation \$5.00*



## **Nuestro Festival Necesita Our Festival Needs**

### **Donaciones Donations**

**Agua en botellas  
de 16 onzas**

**Postres:  
bizcochos,  
flan,  
pudding de pan  
u otros  
postres típicos**

**Refreco Enlatados:  
Coca Cola, Pepsi, Sprite...**

**Se pueden traer a la Iglesia durante la semana  
Bring them to the Church during the week**



### **"IMAGEN PEREGRINA DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE"**

**Para orar por la familia y  
por las vocaciones religiosas y sacerdotales.**

Este programa será perpetuo en la parroquia de San Juan Bautista. Por el tiempo de 2 semanas máximas y 1 semana mínima, las familias pueden tener la Sagrada Imagen Peregrina de Nuestra Señora de Guadalupe en su hogar. Mientras ella permanece en su hogar, ustedes les entregan sus peticiones y las colocan en la caja cerrada. Se pide que mientras que la tengan en su hogar, recen un Rosario diario, pidiendo por las familias y por las vocaciones y luego al finalizar su tiempo la traen de nuevo a la iglesia durante la Santa Misa del domingo a las 10:30AM. Al terminar el año, celebraremos una Misa pidiendo por todas sus peticiones y en especial por la familia y las vocaciones. Si tienen más preguntas pueden llamar la oficina parroquial.

**"PILGRIM IMAGE OF OUR LADY OF GUADALUPE"**  
**Praying for the family and for religious and priestly vocations.**

This program will be perpetual in the parish of San Juan Bautista. For a maximum of 2 weeks and a minimum of 1 week, families can have the Sacred Pilgrim Image of Our Lady of Guadalupe in their home. While she is at home, you write your petitions and place them in the locked box. It is asked that while you have her in your home, you pray a daily Rosary, asking for families and vocations and then at the end of her time with you bring her back to church during the Holy Mass on Sunday at 10:30 AM. At the end of the year, we will celebrate a Mass asking for all your petitions and especially for family and vocations. If you have any further questions you can call the parish office.



### **NOTICIAS DE CATECISMO CCD NEWS**

Ya terminamos otro año de clases. Felicitamos a todos los niños y jóvenes que recibieron los Sacramentos de Bautismo, Primera Comunión y Confirmación.



Las registraciones para el Catecismo del próximo año estarán disponibles la primera semana de Junio. **Todos los estudiantes** deben llenar una nueva registración y devolverla a la oficina parroquial. Gracias por su apoyo y cooperación.

**NO OLVIDEN VENIR A MISA TODOS  
LOS DOMINGOS**

*We concluded another wonderful year of CCD Classes. Congratulations to all students who received the Sacraments of Baptism, Communion and Confirmation.*

*Registrations for next year's catechism will be available the first week of June. All students must complete a new registration and return it to the parish office. Thank you for your support and cooperation.*

**DON'T FORGET TO COME TO CHURCH  
EVERY SUNDAY**

### **SOCIEDAD DEL SANTO NOMBRE**

Invitamos a todos los hombres de San Juan Bautista que estén interesados en ser parte de este grupo a comunicarse con el Sr. Radames Meléndez o hablar a alguno de sus miembros después de las Misas.



### LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

**Domingo** Gen 18, 1-10a; Col 1, 24-28; Lc 10, 38-42  
**Lunes** Míq 6, 1-4. 6-8; Mt 12, 38-42  
**Martes** Míq 7, 14-15. 18-20; Mt 12, 46-50  
**Miércoles** Jer 1, 1. 4-10; Mt 13, 1-9  
**Jueves** Jer 2, 1-3. 7-8. 12-13; Mt 13, 10-17  
**Viernes** Can 3, 1-4b; Jn 20, 1-2. 11-18  
**Sábado** Jer 7, 1-11; Mt 13, 24-30  
**Domingo** Gen 18, 20-32; Col 2, 12-14; Lc 11, 1-13

### SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill

G. Cecilia Apostolou, Carlos Collazo, Jr., Blanca Colón, Zachary Díaz, Ignacio Cortes, Israel Flores, Melissa Flores, Thomas Helwig, Julián y María Luciano, Ana Laura Montoya Bucio, Aurora Plaza, Ramona Ramos, Margarita Rentas, María Rivera, Márcola Rivera, Luz Román, Iris Santiago, Antonio Torres, Sari Torres, Leslie Uvile.

### ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Nirma Alvarado, Daisy Agosto, Matilde Aponte, Aida Aquino, Saturnina Carrión, Carmen Flores, Iris Flores, María Flores, José González, Wanny González-Rivera, Jacinto Guzmán, Lyondra Kelly, Tito López, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Felicita Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Lydia Negrón, Alicia Pease, Ruperto Rosado, Eulalia Santiago, Alfonso y Roberto Santos, Gilberto Sánchez, Anthony Torres, Carmen Santos, Myriam Vanessa Shearer, Sila Velázquez.

### Resurrection Catholic School Your Parish School since 1991

◆ We invite your family to become part of the **Resurrection family! Family of Faith – Faith to Move Mountains.** Enrollment for the 2022-2023 school year is OPEN! Grades Pre-k through 8<sup>th</sup>. Visit our website at [www.rcspa.org](http://www.rcspa.org) to take a virtual tour of the school or call the office at 717-392-3083 to learn more. **Please be advised: we have a wait list for grade 3.**



◆ **WE ARE HIRING!** Resurrection is currently seeking candidates for a **middle school math and science teacher.** Please submit a cover letter, application, resume and letters of reference to Mr. Jeffery Hughes, Principal, at [jhughes@rcspa.org](mailto:jhughes@rcspa.org) or mail information to Resurrection Catholic School, 521 E. Orange St. Lancaster, Pa 17602.



◆ **Register your foursome now for the 2022 GOLF OUTING!** RCS is having the annual golf outing at Meadia Heights Golf Course on September 13, 2022. Please call the office at 717-392-2083 to learn more.

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!

Familia de Fe — La Fe Mueve Montañas

We invite your family to become part of the Resurrection family!  
Family of Faith — Faith to Move Mountains

# ULTREYA

## Curpillista

**DONDE ESTAS?  
A DONDE TE FUISTE?  
PUEDE CRISTO CONTAR  
CONTIGO?  
RECUERDAS AQUEL DIA?  
ACOMPAÑANOS TODOS LOS  
VIERNES A LAS 7:00 PM**

### BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

#### Próximas Clases / Upcoming Classes

#### Padres y Padrinos

#### Parents & Godparents

**Sábado 23 de Julio / Sat. July 23<sup>rd</sup>**  
**9:30 am. - 12:30 pm.**

#### Padres / Parents

**Sábado 13 de Agosto / Sat., August 13<sup>th</sup>**  
**9:30 am. - 12:30 pm.**

*To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming classes. Please call the church office to register and obtain more information.*

### ENTRENAMIENTO PARA MONAGUILLOS

Se invita a todo niño o niña (en los grados 4 a 12 que han hecho su primera comunión) a unirse a nuestro grupo de Monaguillos todos los **Lunes a las 5:00 PM.**

#### Training for New Altar Servers

*Every child (grades 4 to 12 who have made their first communion) is invited to join our Altar Servers group. We meet **Mondays at 5:00 PM.***

## CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.  
USO DE MASCARAS es **REQUERIDO**.

### NOTA PASTORAL/PASTORAL NOTE

Para mantener orden, le pedimos a las personas que deseen bendecir sus Artículos religiosos, favor presentarlos frente al Altar antes de comenzar las Misas, así el Padre los bendecirá durante las Misas.

*To maintain order, we ask people who wish to have their religious Articles blessed, please present them in front of the Altar before beginning the Masses, so the Father will bless them during the Masses.*

### SIGANOS EN FACEBOOK

Follow us on Facebook

facebook

Busquenos por / Search for  
**Iglesia Católica San Juan Bautista**  
Vea las Misas diarias y otras reflexiones.



La Federación Pro-Vida de Pennsylvania se compromete a promover la dignidad y el valor de la vida humana **desde la concepción hasta la muerte natural** y a **restaurar la protección legal para los niños antes de nacer**. Necesitamos personas que se unan a grupos locales para orar en contra la apertura de centros de aborto en nuestra área. Para más información se pueden comunicar con el Diacono Jorge Nazario.

*The Pennsylvania Pro-Life Federation, Inc., is committed to promoting the dignity and value of human life from conception to natural death and to restoring legal protection for preborn children. We need people to join local groups to pray against the opening of abortion centers in our area. For more information, please contact Deacon Jorge Nazario*

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118  
*If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118*

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE  
**RUBIO'S**  
Tree Service & Landscaping  
Call for a FREE Estimate 717-459-3281  
Licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com  
tree removal - stump grinding - trimming pruning - total lawn care & mowing hauling & clearing emergency clean ups  
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE serving all of Lancaster County!

### Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:

- ⇒ Licencias de conducir para todos.
- ⇒ Reforma Migratoria
- ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.



Rohrerstown Family Restaurant  
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603  
(717) 392-6759

Ofrecemos desayuno y almuerzo.

Abierto 7 días a la semana  
6:00 AM – 2:00 PM

Serving Breakfast & Lunch

Fernando Flores, Propietario



## EL PUEBLITO

Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura  
1027 Dillerville Road  
Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411  
Abierto todos los días  
de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con

**Esperanza**

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO  
radmelendez@yahoo.com

1148 Elizabeth Avenue  
Lancaster PA 17601  
(717) 390-9086



Nos especializamos en trajes para **Bodas y Quinceañeras.**

Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.

Contamos con personal de habla Hispana



Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant  
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601  
[bellarosebridalpa.com](http://bellarosebridalpa.com) | [tamij@bellarosebridalpa.com](mailto:tamij@bellarosebridalpa.com)  
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

## M.A.K Hair Salon

402 W. Orange St.

Lancaster, PA 17603

717 - 399-4901

Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



Eric Lopez

717-989-0206




639 S. Marshall St  
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM  
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM  
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

**Se habla Español**



**CATHOLICS SERVING CATHOLICS**  
SINCE 1942

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- Divine Cremation

LCHS ALUMNI  
Chap Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

**Charles F. SNYDER**  
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661  
Manheim Township: 3110 Litzitz Pk. | 717.560.5100  
Milleraville: 441 N. George St. | 717.872.5041  
Litzitz: Spacit-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317  
[www.SnyderFuneralHome.com](http://www.SnyderFuneralHome.com)



**R&G INJURY LAW**  
KARLEN & DEBOY, LLC

**¿LESIONADO?**

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

**CONSULTA GRATIS!**

**HABLAMOS ESPAÑOL**



(717) 656-5000  
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

**USED CAR CENTER**

**LANCASTER TOYOTA MAZDA**

**CENTRO DE VEHICULOS USADOS**  
5270 MANHEIM PIKE  
DETRAS DE BURGER KING

**LILY LUGO (717) 569-7371**  
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



**FROYS**  
AUTO SERVICE LLC  
GENERAL AUTO REPAIR  
EMISSION & STATE INSPECTION  
ALIGNMENTS


**FROYLAN R. FERNANDEZ**  
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602  
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

**M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES**

**José & María / Phone (347) 832-5055**

- Corte de Césped Residencial
- Servicio de Árbol Residencial
- Servicio de Podar y Herbicida
- Residential Lawn Mowing
- Residential Tree Service
- Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



**smilebuilderz**

**Toothache?**  
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.  
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare  
2114 Spring Valley Rd  
Rohrerstown Rd Exit Route 30  
[www.smilebuilderz.com](http://www.smilebuilderz.com)

**ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED**

**THE ROJAS GROUP**

**MARIA ROJAS**  
ASSOCIATE BROKER  
717.808.4888 C  
717.569.1700 O

415 N. PRINCE ST., LANCASTER  
mariaacuario@aol.com  
[www.spanishrealtorpa.com](http://www.spanishrealtorpa.com)

**KW ELITE**  
KELLERWILLIAMS REALTY



1280 Plaza Blvd.  
Lancaster, PA 17601


**SE HABLA ESPAÑOL**

Siempre en búsqueda de nuevos compradores  
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated

Pedro Velásquez  
Realtor  
C 717-808-6410  
O 717-553-2500  
[Pedrovelasquez@kw.com](mailto:Pedrovelasquez@kw.com)

**PRIMERICA**



**Joel Velez**  
Regional Vice President

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell  
[joelvelez@primerica.com](mailto:joelvelez@primerica.com)  
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party  leosweet1@live.com  
717-601-9842  
Hablo español  
Lancaster, PA

**ReySoundzz**

Weddings - Birthdays - Graduations

**Abogado Hispano**  
Representación Legal  
En Su Idioma



**ANGEL TORRES**

**NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP**  
ATTORNEYS AT LAW

717-299-3726 | [n-hlaw.com](http://n-hlaw.com)  
212 North Queen Street, Lancaster